

The importance of student participation in the struggle for user freedom in society

A importância da participação dos estudantes na luta pela liberdade de usuário na sociedade

Kaio Duarte Costa

kaiod@riseup.net | kaiod@member.fsf.org

Slide disponível em:

https://libreplanet.org/wiki/User:Kaiod/LibrePlanet_2022/



EN-US INTRODUCTION

The Pandemic of COVID-19, affected educational systems around the world, catching schools and universities unprepared for what was to come. With school closings due to social distance guidelines, education began its own race against the clock, leading school boards and teachers to worry about the future of education.

PT-BR INTRODUÇÃO

A Pandemia de COVID-19, afetou os sistemas educacionais do mundo todo, pegando as escolas e universidades despreparadas com o que estaria por vir. Com o fechamento de escolas devido às diretrizes de distanciamento social, a educação inciou sua própria corrida contra o relógio, levando direções escolares e professores a preocupação com o futuro do ensino.



EN-US

Such concern, caught the attention of the large proprietary software corporations, who took advantage of the moment of instability to pressure schools and governments to sign contracts and adopt software that violates the student's freedom, privacy and security. This change has left students with no options and the thought of "use it or don't study".

PT-BR

Tal preocupação, chamou a atenção das grandes corporações de software proprietário, que usufruíram do momento de instabilidade para pressionar escolas e governos a assinarem contratos e a adotarem softwares que violam a liberdade, privacidade e segurança do estudante. Tal mudança, deixou os estudantes sem opções e com o pensamento de “ou usa, ou não estuda”.



EN-US

The situation has only highlighted that the education and teaching of students is increasingly compromised thanks to the use of proprietary software, which promotes injustice to students by making them give up their freedom, privacy and denying them access to knowledge.

PT-BR

A situação somente evidenciou que a educação e o ensino dos estudantes está cada vez mais comprometido graças ao uso de software proprietário, que promove a injustiça com os estudantes, os fazendo-os renunciar a sua liberdade, privacidade e negando-os o acesso ao conhecimento.



EN-US

This abuse of students is unacceptable and should be considered a threat to education and society. We must get the students up from their desks and fight for their future, against the social setbacks of proprietary software!

PT-BR

Este abuso com os estudantes é inaceitável e deve ser considerado uma ameaça a educação e a sociedade. Devemos fazer os estudantes se levantar de suas mesas e lutar pelo seu futuro, contra os retrocessos sociais do software proprietário!



EN-US

This talk will present the dangers and challenges of free software in education. Moreover, the main intention is to get more students to stand up and fight for their freedom inside the classrooms!

PT-BR

Esta palestra irá apresentar os perigos e desafios do software livre na educação. Além disso, a principal intenção é fazer com que mais estudantes se levantem e lutem por sua liberdade dentro das salas de aula!



Proprietary Software in the Classroom: What is it? A student's explanation to other students

Software Proprietário na Sala de Aula: Que coisa é essa?
Uma explicação de um estudante para outros estudantes



EN-US

To begin our lecture, imagine the following situation:

You are a student and you have just arrived in class. Your teacher said in the previous class that she was going to give a lesson on "What is cigarettes?" and to do so, she invites the owner of a giant cigarette factory to give the lesson.

PT-BR

Para iniciarmos a nossa palestra, mentalize a seguinte situação:

Você é um estudante e acaba de chegar na sala de aula. Sua professora disse na aula anterior que iria dar uma aula sobre "O que é o cigarro?" e para isso, convida o dono de uma fábrica de cigarros gigantesca para dar a aula.



EN-US

Why did the teacher call him out on it? Yeah, she didn't really know what cigarettes were, and had no idea that it would take away her freedom or much less leave her dependent on it. She commented on this with another teacher, and near them was the owner of this factory, who was willing to give the class to the teacher.

The teacher said she could not pay for this class, and the factory owner said she did not have to, and would explain about smoking and even bring free cigarettes to everyone!

PT-BR

Porque a professora o chamou? Pois, ela não conhecia bem o que era o cigarro, e não fazia ideia que isto tiraria a sua liberdade ou muito menos que lhe deixaria dependente dele. Ela comentou isto com outro professor e perto deles estava o dono da tal Fábrica, que se dispôs a dar a aula para a professora.

A professora disse que não poderia pagar por esta aula, e o dono da fábrica disse que não precisava, e explicaria sobre o cigarro e inclusive, levaria cigarros de graça para todos!



EN-US

Said and done. Now he is explaining to his classmates why his cigarette is good and tells you to smoke it every day, he even handed out a cigarette to everyone in the class. You, knowing that cigarettes are bad for you, told him that you would not smoke and that this would put you in an addiction. The owner of the cigarette factory said that this was a lie, and forced you to smoke in front of everyone. WHAT WOULD YOU DO?

PT-BR

Dito e feito. Agora, ele está explicando para seus colegas de classe, porque o cigarro dele é bom e diz para você fumar todos os dias, inclusive ele entregou um cigarro para todos da sala. Você, sabe que o cigarro faz mal, disse a ele que não fumaria e que isto lhe colocaria num vício. O dono da fábrica de cigarro, disse que isto era mentira, e lhe forçou a fumar na frente de todos. O QUE VOCÊ FARIA?



EN-US

This may seem like an impossible situation to happen in schools, but it did. Not with cigarettes, but with proprietary software from companies that claimed to provide them for free to "help teachers and students". Moreover, they said their software is good and recommended using it. All a big lie!

PT-BR

Esta pode parecer uma situação impossível de acontecer nas escolas, mas aconteceu. Não com cigarros, e sim com softwares proprietários de empresas que diziam fornecer-nos gratuitamente para "ajudar os professores e estudantes". Além disso, disseram que seus softwares são bons e recomendaram o uso. Tudo uma grande mentira!



Okay, but what is this so-called Proprietary Software and why is it so bad?

Proprietary software is a program in which the developer gives up the freedom of his work in exchange for a salary and a secrecy commitment. The distributor, disguised as the 'manufacturer', becomes the owner of everything. From the source code, considered a business secret, to the executable copies, licensed to the user under custody and strict regime.

Okay, mas o que é esse tal de Software Proprietário e porque ele faz tão mal?

O software proprietário, é um programa o qual quem o desenvolveu, abdica da liberdade de sua obra, em troca de salário e compromisso de sigilo. O distribuidor, fantasiado de 'fabricante', torna-se proprietário de tudo. Desde o código-fonte, tido como segredo de negócio, até as cópias executáveis, licenciadas ao usuário sob custódia e regime rigoroso.



EN-US

The source code is free under a license that preserves these four essential freedoms. These freedoms are

- The freedom to run the program, for any purpose;

That is, you can run it on any computer (your grandmother's, your mother's, your neighbor's, and even your school's), for any kind of work and for any purpose (for example, for a school activity).

PT-BR

O código-fonte, é livre sob licença que preserva esta as quatro liberdades essenciais. Essas liberdades são:

- A liberdade de executar o programa, para qualquer propósito;

Ou seja, você pode rodar ele em qualquer computador (do seu avó, da sua mãe, do seu vizinho e até no da escola), para qualquer tipo de trabalho e propósito (por exemplo, para uma atividade da escola).



EN-US

- The freedom to study how the program works, and adapt it to your needs. Access to the source code is a prerequisite for this freedom;

Can you imagine going to public school and having to pay for a license to study addition and subtraction? That is why the freedom to study and use the knowledge as you wish is necessary!

PT-BR

- A liberdade de estudar como o programa funciona, e adaptá-lo para as suas necessidades. Acesso ao código-fonte é um pré-requisito para esta liberdade;

Já imaginou ir à escola pública e ter que pagar uma licença para estudar adição e subtração? Por isso é necessário a liberdade de estudar e usar o conhecimento como você quiser!



EN-US

- The freedom to redistribute copies so that you can benefit your neighbor;

You can distribute multiple copies of the game you made, your friend can, and your dog can too!

PT-BR

A liberdade de redistribuir cópias de modo que você possa beneficiar o próximo;

Você pode distribuir várias cópias do jogo que você fez, seu amigo também pode e seu cachorro também!



EN-US

- The freedom to improve the program, and release your improvements so that the whole community benefits. Access to the source code is a prerequisite for this freedom;

You and your friend play the same free game, and you have an idea for a special level. You can create a new level and distribute the new version of the game to all your friends. Incredible!

PT-BR

- A liberdade de aperfeiçoar o programa, e liberar os seus aperfeiçoamentos, de modo que toda a comunidade se beneficie. Acesso ao código-fonte é um pré-requisito para esta liberdade;

Você e seu amigo jogam o mesmo jogo livre, e você teve uma ideia para um nível especial. Você pode criar um novo nível e distribuir a nova versão do jogo para todos os seus amigos. Incrível!



EN-US

See how amazing these freedoms are? Proprietary software has none of them, and yet it takes away all your privacy and security.

After all, what is the point of using something that is not secure, private, does not respect your freedom, does not let you study the source code, is not collaborative and has many flaws? None, throw the thing away and exchange it for Free Software!

PT-BR

Viu que incrível essas liberdades? O software proprietário não tem nenhuma delas, e ainda lhe tira todos a sua privacidade e segurança.

Afinal, qual o sentido de usar algo que não é seguro, privativo, não respeita a sua liberdade, não lhe deixa estudar o código-fonte, não é colaborativo e tem diversas falhas? Nenhum, joga essa coisa fora e troca por Software Livre!



EN-US

And what is Free Software? Well, remember the freedoms I mentioned above? So, software is Free Software when it has these four freedoms. The term Free Software refers to the freedom that the user has to run, distribute, modify, and pass on changes without having to ask permission to the author of the program.

PT-BR

E o que é o Software Livre? Bom, lembra-se das liberdades que citei acima? Então, um software é livre quando tem essas quatro liberdades. O termo Software Livre se refere à liberdade que o usuário tem de executar, distribuir, modificar e repassar as alterações sem, para isso, ter que pedir permissão ao autor do programa.



EN-US

And Free Software has none of that "addiction and false free" of Proprietary Software. Free Software cares about the freedom of the users and can be distributed on a paid or free of charge basis.

Now you will tell me that you don't think Free Software is cool? Say No to Proprietary Software and Yes to Free Software!

PT-BR

E o Software Livre não tem nada daquele "vício e falso gratuito" do Software Proprietário. O Software Livre se importa com a liberdade dos usuários, e pode ser distribuído de maneira paga ou livre de custos.

Vai falar que agora você não acha o Software Livre algo legal? Diga não ao Software Proprietário e Sim ao Software Livre!



Okay, but what does software freedom have to do with education?

The concept of freedom employed by free software is directly linked to the ideals of education as a promoter of citizenship in all spheres of society, especially with regard to public education.

Free software can save schools money, besides working in sync with the schools' social mission, promoting study and knowledge, as well as learning and quality software.

Okay, mas o que a liberdade de software tem haver com a educação?

O conceito de liberdade empregado pelo software livre está diretamente ligado aos ideais de educação enquanto promotora da cidadania em todas as esferas da sociedade, principalmente no que concerne à educação pública.

O software livre pode poupar dinheiro às escolas, além de trabalhar em sincronia com a missão social das escolas, promovendo o estudo e conhecimento, além da aprendizagem e software de qualidade.



EN-US

Take the Free Software discussion into your school, promote freedom. Talk to your friends and colleagues: if you defend knowledge and free society, fight for free software!

PT-BR

Leve a discussão do Software Livre para dentro de sua escola, promova a liberdade. Fale com seus amigos e colegas: se você defende o conhecimento e a sociedade livre, lute por software livre!



Let's fight: Boycott the institutions that deny free software

Vamos à luta: O boicote as instituições que negam o software livre



EN-US

In South America, the percentage of institutions using proprietary software from GAFAM (Google, Apple, Facebook, Amazon, Microsoft) is staggering.

According to the Watchful Education Observatory, of the 448 institutions surveyed, 79% use services from these companies as a solution for email management - institutionally or in some unit (colleges or institutes) - with a large advantage for Google, present in 63% of the institutions. Microsoft is present in 16% of the institutions.

PT-BR

Na América do Sul, a porcentagem de instituições que usam software proprietários da GAFAM (Google, Apple, Facebook, Amazon, Microsoft) é de se assustar.

De acordo como o Observatório Educação Vigiada, Das 448 instituições pesquisadas, 79% utilizam serviços dessas empresas como solução de gerenciamento de e-mails – institucionalmente ou em alguma unidade (faculdades ou institutos) – com ampla vantagem para a Google, presente em 63% das instituições. Já a Microsoft aparece em 16% das instituições.



EN-US

One of these institutions is the University of São Paulo (USP), one of the largest higher education institutions in Latin America, and the most important public university in Brazil.

The university has signed an agreement with Google to provide free services to students. According to USP's website, the partnership will save the USP approximately R\$ 6 million per year, which it would have had to spend to maintain its message management service.

PT-BR

Uma destas instituições é a Universidade de São Paulo (USP), uma das maiores instituições de ensino superior da América Latina, sendo a mais importante universidade pública do Brasil.

A universidade firmou um acordo com a Google, para prover serviços gratuitamente para os estudantes. De acordo com o site da USP, a parceria proporcionará economia de aproximadamente R\$ 6 milhões por ano, que seriam gastos pela USP para manter o serviço de gerenciamento das mensagens.



EN-US

In the first clauses of the Google Apps for Education Agreement with USP (also available on the website), we see that the university delivers and consents to provide the information to Big Tech, including its handling, storage and transfer anywhere in the world.

PT-BR

Nas primeiras cláusulas do Contrato da Google Apps for Education com a USP (também disponível no site), vemos que a universidade entrega e consente em fornecer as informações a Big Tech, incluindo seu tratamento, armazenamento e transferência para qualquer lugar do mundo.



EN-US

This is not only frightening but also worrisome, as it shows that the university preferred to save R\$6 million per year than to guarantee the freedom of the university students. This shows the university's lack of social responsibility, since it cares more about the amount saved than about the safety, privacy, and learning that will be denied to the students.

PT-BR

Isso não é só assustador como preocupante, pois demonstra que a universidade preferiu poupar R\$ 6 milhões por ano do que garantir a liberdade dos universitários. Isto apresenta a falta de responsabilidade social da universidade, uma vez, que a mesma se importa mais com o valor poupado do que com a segurança, privacidade e aprendizado que será negado aos alunos.



EN-US

This neglect does not happen in all Brazilian universities. As is the case of the Federal University of Minas Gerais (UFMG), which despite having a smaller budget than USP, encourages the use of free software, developing, using and hosting their own systems and promoting knowledge on the subject, as in 2017, where the university promoted a conference with Richard Stallman on the central campus of UFMG.

PT-BR

Tal descaso não acontece em todas as universidades brasileiras. Como é o caso da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), que apesar de ter um orçamento menor que o da USP, incentiva o uso de software livre, desenvolvendo, usando e hospedando seus próprios sistemas e promovendo o conhecimento sobre o tema, como em 2017, aonde a universidade promoveu uma conferência com Richard Stallman no campus central da UFMG.



EN-US

There are several universities, such as USP, which are in a position to host their own systems, spread free software, commit to their social role of educating for the cultivation of a free society, but they don't do this and use lame excuses as justifications. So a boycott is necessary.

PT-BR

Existem várias universidades como a USP, que tem condições de hospedar seus próprios sistemas, divulgar o software livre, se comprometer com o seu papel social de educar para o cultivo de uma sociedade livre, mas não fazem isso e utilizam desculpas esfarrapadas como justificativas. Portanto, um boicote é necessário.



EN-US

When we talk about boycotting, we are saying that we must take strong measures to refuse such oppression and injustice, especially when dialogue is no longer possible. Several students may find themselves in such a situation in their institution, and will have to take more effective action to secure their freedom.

PT-BR

Quando falamos de boicote, dizemos que devemos tomar medidas bruscas para recusar tamanha opressão e injustiça, principalmente quando o diálogo não é mais possível. Diversos estudantes, poderão se deparar com tal situação em sua instituição, e terão que tomar ações mais eficazes para garantir a sua liberdade.



EN-US

Too often, the market's demand for knowledge of "X software" is used as an excuse to force students to violate their own morality. The function of the educational institution is not to "teach the student to get a job". Its function is to "teach the student to think," to get lessons and apply them, to promote change, and to lead their own reality.

PT-BR

Muitas vezes, a cobrança do mercado sobre o conhecimento de "X software" é usado como desculpa para forçar os estudantes a violar sua própria moralidade. A função da instituição de ensino não é "ensinar o aluno para que consiga um emprego". Sua função é "ensinar o aluno a pensar", a obter lições e as aplicar, a promover mudanças e a liderar sua própria realidade.



EN-US

To give an example, one of the functions of a university is to do research in order to contribute to the solution of problems relevant to society. Universities, particularly those that are publicly funded, should use Free Software to do this research. After all, if the money is public, the code, the knowledge and the research are public.

PT-BR

Para dar um exemplo, uma das funções de uma universidade é fazer investigação a fim de contribuir para a solução de problemas relevantes para a sociedade. As universidades, particularmente as que são financiadas com fundos públicos, devem utilizar Software Livre para fazer esta investigação. Afinal de contas, se o dinheiro é público, o código, o conhecimento e a investigação são públicos.



EN-US

However, the final task of convincing universities to use Free Software in their research lies with the students themselves, who must make their voices heard. Investigate whether the institutions you are (or will be) already use Free Software in your courses or classes. If the answer is "NO", write to the dean of the institution and say "I'm sorry, but I can't attend a university that only teaches how to use a product, that neither uses nor promotes Free Software".

PT-BR

Porém, a tarefa final de convencer as universidades a usarem Software Livre em suas pesquisas, cabe aos próprios alunos, que devem fazer a sua voz ser ouvida. Investigue se as instituições que você já faz parte (ou fará) usam o software livre em seus cursos ou aulas. Se a resposta for "NÃO", escreva para o Diretor (ou reitor) da instituição e diga "Sinto muito, mas não posso cursar uma universidade que somente ensine a usar um produto, que não use e nem promova o Software Livre".



EN-US

With this, you will have cast a vote in favor of using Free Software at this university. Do you wish to do research? Do you wish to have an education that prioritizes freedom? And the institution told you "NO"? go to one that uses and promotes Free Software. When institutions discover that the best students are going to "the competitors" (and we know that institutions COMPETE), they will begin to make changes.

PT-BR

Com isso, você terá dado um voto a favor do uso do Software Livre nessa universidade. Você deseja fazer pesquisa? Deseja ter uma educação que priorize a liberdade? E a instituição lhe disse "NÃO"?Vá para uma que usa e promove Software Livre. Quando as instituições descobrirem que os melhores alunos estão indo para "as concorrentes" (e sabemos que as instituições COMPETEM), elas começarão a fazer mudanças.



Examples of Student Struggle: Resisting Proprietary Software

Exemplos da luta estudantil: Resistindo ao software proprietário



EN-US

Example stories serve to inspire us in our struggle. We all have completely different problems and realities, and we often encounter challenges that can serve as examples to other people during their battles for user freedom. Therefore, I have taken two important and frequent examples, which show, how dedication and focus can lead us to our destiny!

PT-BR

Histórias de exemplo servem para nos inspirar em nossa luta. Todos nós temos problemas e realidades completamente diferentes, e muitas vezes, nos deparamos com desafios que podem servir de exemplos para outras pessoas, durante suas batalhas por liberdade de usuário. Portanto, peguei dois exemplos importantes e frequentes, que mostram, como a dedicação e foco podem nos levar ao nosso destino!



EXEMPLE - 1

The Case of Nicholas:

Exemplo – 1: O caso de Nicholas



EN-US

Nicholas Johnson, a student at Southern Illinois University Edwardsville (SIUE), faced a major challenge when he rejected Visual Studio in his introductory semester of Artificial Intelligence. In his blog, Nicholas reports that he struggled after receiving an assignment and finding that he was required to use Visual Studio to complete the assignment.

PT-BR

Nicholas Johnson, estudante da Southern Illinois University Edwardsville (SIUE), enfrentou um grande desafio ao Rejeitar o Visual Studio em seu semestre de introdução a Inteligência Artificial. Em seu blog, Nicholas relata que travou sua luta após receber uma tarefa e deparar-se que era exigido o uso do Visual Studio para a conclusão da tarefa.



EN-US

Seeing this situation, he planned to solve the task using a different IDE, and to use the GNU-c++ compiler. Therefore, he informed his teacher about the possibility of making such a change, but received a no from the teacher. Even when clarifying his beliefs, the teacher clarified that "he did not believe it was malware, and that he could not allow the whole class to submit the assignment differently.

PT-BR

Ao ver esta situação, planejou resolver a tarefa usando um IDE diferente, e usar o compilador GNU-c++. Sendo assim, informou seu professor sobre a possibilidade de fazer tal mudança, porém, recebeu um não do professor. Mesmo ao esclarecer suas crenças, o professor esclareceu que “não acreditava que fosse malware, e que não poderia permitir que toda a classe enviasse o trabalho de maneira diferente”.



EN-US

Nicholas spent more than 4 hours trying to use Cmake to finish the activity. Even so, he received a zero for not submitting the assignment in the way the teacher expected. After much dialogue, the teacher and the activity evaluator decided to reconsider and reevaluate, even accepting that he submit the activities in a freer form.

PT-BR

Nicholas passou mais de 4 horas tentando usar o Cmake para finalizar a atividade. Mesmo assim, recebeu um zero por não apresentar o trabalho da forma que o professor esperava. Após muito diálogo, o professor e o avaliador da atividade decidiram reconsiderar e reavaliar, inclusive, aceitando que ele enviasse as atividades de uma forma mais livre.



EN-US

Conversations and dialogues were held several times, during the course of the problems and situations that violated his ethics. However, even so, Nicholas was not discouraged in his struggle and continued persisting against the use of proprietary software, including not using the university's own computers. It is noticeable that he caused an impact on his professors and evaluators, making them rethink about the ethics of his course and how this can be worrying for some students.

PT-BR

Conversas e diálogos foram feitos diversas vezes, ao decorrer dos problemas e situações que violavam a sua ética. Porém, mesmo assim, Nicholas não se sentiu desanimado em sua luta e prosseguiu persistindo contra o uso de softwares proprietários, inclusive, não utilizando os computadores da própria universidade. Nota-se que ele causou um impacto em seus professores e avaliadores, fazendo-os repensar sobre a ética de seu curso e como isso pode ser preocupante para alguns estudantes.



What can we learn from this example?

Nicholas showed an extremely important virtue in the journey to user freedom, persistence. Along the way, you may encounter problems and situations that you will face alone, and they will try to make you deny your freedom at all costs.

We are always capable of achieving what we want, as long as we believe in ourselves and remain persistent in what we believe in. This is a great step towards living liberation!

O que podemos aprender com este exemplo?

Nicholas mostrou uma virtude extremamente importante na caminhada pela liberdade de usuário, a persistência. Durante o caminho, você poderá se deparar com problemas e situações que enfrentará sozinho, e tentarão fazer você negar a sua liberdade a todo o custo.

Somos sempre capazes de conquistarmos aquilo que almejamos, desde que acreditemos em nós mesmos e seguirmos resistentes no que acreditamos. este é um grande passo para se viver a liberação!



EXEMPLE - 2

**The example of the National Union of Brazilian Students
(UNE)**

Exemplo – 2: O exemplo da União Nacional dos Estudantes do Brasil (UNE)



EN-US

The National Union of Students (UNE) is the representative entity of higher education students in Brazil. Existing for more than 80 years, the entity is decorated for waging several social and democratic struggles, conquering the right to half-entry at cinemas, theaters, and concerts for students, the right to vote from the age of 16, and direct elections in Brazil.

PT-BR

A União Nacional dos Estudantes (UNE), é a entidade de representação dos estudantes de ensino superior do Brasil. Existente há mais de 80 anos, a entidade é condecorada por travar diversas lutas sociais e democráticas, conquistando o direito a meia-entrada em cinemas, teatros e shows para os estudantes, o direito ao voto a partir 16 anos e as eleições diretas no Brasil.



EN-US

In 2005, the UNE held its 49th congress, which defined several actions and activities that marked the history of the entity. Among them, the banner of Digital Inclusion and Free Software.

In this congress, students from all over Brazil participated, from the most varied courses, studies, philosophies and cultures. Among them were computer science students, who felt dissatisfied with the entity's lack of support for the struggles of university hackers.

PT-BR

Em 2005, a UNE realizou seu 49º congresso, que definiu diversas ações e atividades que marcaram a história da entidade. Entre elas, a bandeira da Inclusão Digital e Software Livre.

Neste congresso, participaram estudantes de todo o Brasil, dos mais variados cursos, estudos, filosofias e culturas. Entre eles, haviam os estudantes em computação, que se sentiram insatisfeitos com a falta de apoio da entidade às lutas dos hackers universitários.



EN-US

Therefore, several students gathered their indignation and organized collectively to intervene harshly in the UNE Congress, showing the importance of Free Software for all courses and educational institutions.

The persistent intervention made the UNE include Free Software and Digital Inclusion as one of its main banners in the 2005 congress, leading several students to fight for more user freedom in the universities.

PT-BR

Portanto, diversos estudantes reuniram a sua indignação e se organizaram coletivamente para intervir duramente no Congresso da UNE, mostrando a importância do Software Livre para todos os cursos e instituições de ensino.

A intervenção persistente fez com que a UNE incluísse o Software Livre e a Inclusão Digital como uma de suas principais bandeiras no congresso de 2005, levando diversos estudantes a lutar por mais liberdade de usuário nas universidades.



EN-US

In 2007, the UNE creates the campaign "Right to Choose", to advocate that students have the right to choose the type of software used in graduation. The idea reached several educational institutions, increasing the number of research and educational software.

PT-BR

Em 2007, a UNE cria a campanha "Direito de Escolher", para defender que estudantes tenham o direito de escolher o tipo de software usado na graduação. A ideia chegou a diversas instituições de ensino, fazendo aumentar o número de pesquisas e softwares educacionais.



What can we learn from this example?

Collectivity is the word that defines this example. The dissatisfaction of the students generated a change in the entity that represents them, and consecutively, in their classmates.

Know that in the Free Software Movement, you will not be alone. We have activists and hackers from all over the world, with many different realities, committed to fighting for more free software and willing to fight battles for users' freedom!

O que podemos aprender com este exemplo?

Coletividade é a palavra que define este exemplo. A insatisfação dos estudantes, gerou uma mudança na entidade que os representa, e consecutivamente, em seus colegas de sala.

Saiba que no Movimento Software Livre, você não estará sozinho. Temos ativistas e hackers de todos os lugares do mundo, com diversas realidades diferentes, comprometidos em lutar por mais software livre e dispostos a travar batalhas pela liberdade dos usuários!



What can we learn from this example?

These two examples were mainly meant to guide us through some common problems during our struggle as Free Software activists. Below we will look at some of them, and you can feel free to think of alternatives for them!

O que podemos aprender com este exemplo?

Estes dois exemplos, tiveram como principal intuito, nos guiar por alguns problemas comuns durante a nossa luta enquanto ativistas do Software Livre. Abaixo, veremos algumas delas, e você pode se sentir livre para pensar em alternativas para elas!



CLOSING

What to do if...

Encerramento: O que fazer se...



My teacher, friends and relatives do not support me in my struggle?

Don't be discouraged! Often people will disapprove of what they don't know well, and it is now that you must think of ways to build ethical thinking into them. Persistence leads to a change in thinking, when wisely developed.

* Talk to them about why they disapprove of Free Software, and try to show in practice how proprietary software can affect their lives (You can elaborate several examples consulting <https://www.gnu.org/proprietary/>).

Meu professor, amigos e parentes não me apoiarem na minha luta?

Não desanime! Muitas vezes as pessoas vão reprovar aquilo que não conhecem bem, e é neste momento que você deve pensar em meios de construir o pensamento ético neles. A persistência leva a mudança se pensamento, quando desenvolvida com sabedoria.

* Converse com eles sobre o motivo de reprovarem o Software Livre, e tente mostrar na prática, como o software proprietário pode afetar a vida deles (consulte <https://www.gnu.org/proprietary/>).



My teacher, friends and relatives do not support me in my struggle?

* Follow your ladder to freedom; Remember that your liberation is individual and you may need a long time to be completely free. Knowledge is power, so study and see how some software in your daily use harm you!

Meu professor, amigos e parentes não me apoiarem na minha luta?

* Siga a sua escada rumo a liberdade; Lembre-se que a sua libertação é individual e que poderá necessitar de um bom tempo para estar completamente livre. Conhecimento é poder, portanto, estude e veja como alguns softwares do seu uso diário lhe prejudicam!



Am I forced to adhere to Proprietary Software at school?

- * Dialogue; talk to your teachers and classmates about this problem. Make it clear that this is something very serious, and that your right to freedom and choice must be respected as a student.
- * Present alternatives; show your teachers and school staff alternatives to proprietary software and show them the advantages of free software.

Eu for forçado a aderir ao Software Proprietário na escola?

- * Dialogue; converse com seus professores e colegas sobre este problema. Deixe bem claro que isto se trata de algo muito sério, e que seu direito a liberdade e escolha, deve ser respeitado enquanto estudante.
- * Apresente alternativas; Mostre para seus professores e aos funcionários da escola, alternativas ao software proprietário e mostre as vantagens do software livre.



Am I forced to adhere to Proprietary Software at school?

* Contact the FSF or GNU; ask for help if you see that they insist on forcing you into proprietary software. Clarify the situation well, and research any laws or rules that allow such injustice.

- <https://www.fsf.org/about/contact>

Eu for forçado a aderir ao Software Proprietário na escola?

* Contate a FSF ou GNU; Peça ajuda se ver que eles insistem em forçar-lho a aderir ao software proprietário. Esclareça bem a situação, e pesquise acerca de alguma lei ou regra que permita tamanha injustiça.

- <https://www.fsf.org/about/contact>



CLOSING

How to grow Free Software in the field of education?

Como crescer o Software Livre na área da educação?



As a student:

- * Spread the word about Free Software to your classmates and teachers; The best way to grow Free Software is to talk to people about it.
- * Hold a student assembly; A student assembly to discuss the use of Free Software in your educational institution can draw the attention of many students, and promotes the creation of more healthy spaces for dialogue.

Como estudante:

- * Divulgue o Software Livre para seus colegas e professores; A melhor forma de crescer o Software Livre, é conversando com as pessoas sobre ele.
- * Realize uma assembleia estudantil; Uma assembleia estudantil para debater o uso do software livre em sua instituição de ensino, pode chamar a atenção de vários alunos, e promove a criação de mais espaços saudáveis de diálogo.



As a student:

* Create a Local LibrePlanet Student Group; If you have a group of colleagues interested in organizing a free software community in your educational institution, you can found a local student group and promote actions and campaigns to spread the philosophy. Check out the LibrePlanet site (<https://libreplanet.org>) for more information!

Como estudante:

* Crie um Grupo Local de Estudantes LibrePlanet; Caso tenha um grupo de colegas interessados em organizar uma comunidade software livre em sua instituição de ensino, vocês podem fundar um grupo local de estudantes e promover ações e campanhas para divulgar a filosofia. Confira o site do LibrePlanet (<https://libreplanet.org>) para mais informações!



As a student:

* Plan activities and classes with Free Software together with your teachers; Several Free Softwares can be used in the classroom, show your teachers some of them and ask them to use them in the classroom. During the class, ask the teacher for a few minutes to clarify the importance of using Free Software instead of something that steals the freedom of your classmates.

Como estudante:

* Planeje atividades e aulas com Software Livre juntamente com seus professores; Diversos Softwares Livres podem ser utilizados na sala de aula, mostre para seus professores alguns deles e peça a eles que os usem na sala de aula. Durante a aula, peça o professor alguns minutos para esclarecer a importância de utilizá-lo ao invés de algum que roube a liberdade de seus colegas.



As a student:

* Use your creativity; you are free to use your imagination to work on free software in your school. Remember that you are not limited to your educational institution, and other activities outside the classroom are encouraged!

Como estudante:

* Use a sua criatividade; Você é livre para usar a sua imaginação para trabalhar o software livre em sua escola. Lembre-se que você não é limitado a sua instituição de ensino, e outras atividades fora das salas de aula são encorajadas!



As a teacher:

* Use free software in your classes; The Free Software Directory contains a category about educational applications, useful for use in the classroom. If you are going to display a slide or show something to your students, make it clear why you are using Free Software (such as LibreOffice) instead of Proprietary Software (Office 365).

Como professor:

* Use software livre nas suas aulas; O Free Software Directory, contém uma categoria sobre aplicativos educacionais, úteis para o uso em sala de aula. Caso vá exibir algum slide ou mostrar algo para seus alunos, esclareça porque está usando um Software Livre (como LibreOffice) ao invés de um Software Proprietário (Office 365).



As a teacher:

- * Present activities, projects and class plans to other teachers and the direction of the institution; motivate your co-workers to teach and use free software in their classes, suggest about possible classes that can relate free software with the subject to be taught.
- * Talk to the Department of Education; Present your ideas and plans to the department of education of your region, so that this idea can be passed on to other teachers in other schools.

Como professor:

- * Apresente atividades, projetos e planejamentos de aula a outros docentes e a direção da instituição; Motive seus colegas de trabalho a ensinar e usar o software livre em suas aulas, sugestione sobre possíveis aulas que possam relacionar o software livre com a matéria a ser ensinada.
- * Converse com o Departamento de Educação; Apresente suas ideias e planejamentos ao departamento de educação de sua região, para que tal ideia possa ser repassada aos demais docentes de outras escolas.



As a teacher:

* Make parents and guardians aware of the pedagogical dangers of Proprietary Software; Parents and guardians of students seek the best for their children's learning. Explain how this makes learning worse and can negatively affect the student.

Como professor:

* Conscientize pais e responsáveis sobre os perigos pedagógicos do Software Proprietário; Os pais e responsáveis de alunos procuram o melhor para o aprendizado de seus filhos. Explique como isto piora o ensino e pode afetar o estudante negativamente.



As the director of the educational institution:

* Ask teachers not to use and not to allow the use of proprietary software in the classroom; it is important that the principal makes teachers aware of how not to encourage the use of proprietary software, as well as how to request its use in any activity. In some cases, it is interesting that the institution's principal prohibits its use.

Como diretor da instituição de ensino:

* Peça para que professores não utilizem e não permitam o uso de software proprietário na sala de aula; É importante que o diretor conscientize os professores a não incentivar o uso do software proprietário, bem também, como solicitar seu uso em qualquer atividade. Em alguns casos, é interessante que o Diretor da instituição proíba seu uso.



As the director of the educational institution:

* Encourage professional education of teachers about free software; the principal can invite an expert, to give a lecture to teachers about software freedom. It is important to invest in more knowledge for those who educate!

Como diretor da instituição de ensino:

* Incentive a educação profissional dos professores sobre o software livre; O diretor pode convocar um especialista, para ministrar uma palestra para professores sobre a liberdade de software. É importante investir em mais conhecimento para quem educa!



As an activist;

- * Join the GNU Education Team; Contact the team at <education@gnu.org> and ask them about activities and tasks you can help with!
- * Join or create a local LibrePlanet Group; If you know other activists interested in education, create a Free Software awareness group in your city. Promote local activities and projects to motivate the population to use more Free Software!

Como ativista;

- * Participe do Time de Educação do GNU; Contate o time em <education@gnu.org> e questione acerca de atividades e tarefas que você pode ajudar!
- * Participe ou crie um Grupo Local do LibrePlanet; Caso conheça outros ativistas interessados em educação, crie um grupo de conscientização do Software Livre em sua cidade. Promova atividades e projetos locais para motivar a população a usar mais Software Livre!



As an activist;

* Go into schools and talk to parents, teachers, students and staff; go directly to the source, and encourage the use of free software. If the school has difficulties in implementing some software, offer to collaborate with it!

Como ativista;

* Vá em escolas e converse com pais, professores, estudantes e funcionários; Vá diretamente a fonte, e incentiva o uso de software livre. Caso a escola tenha dificuldades em implementar algum software, se ofereça para colaborar com isso!



Thanks for watching and participating!

Obrigado por ver e participar!

